

ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ)
УНИВЕРСИТЕТ

Составлен в соответствии с
государственными требованиями к
минимуму содержания и уровню
подготовки выпускников по
направлению «Филология» и
Положением «Об УМКД РАУ».



Институт гуманитарных наук

Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации
Название кафедры

Автор(ы): к.ф.н., доцент Петросян Лиана Вячеславовна
Ученое звание, ученая степень, Ф.И.О

Ученое звание, ученая степень, Ф.И.О

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС

Дисциплина: Б1.О.03 Информационные технологии в современном лингвистическом образовании и исследованиях
Код и название дисциплины согласно учебному плану

Для магистерских программ:

Магистерская программа: 45.04.01 Преподавание русского языка как иностранного. Лингвокультурология
Код программы по ОКСО и название магистерской программы

Направление: 45.04.01 Филология
Название направления

ЕРЕВАН

Структура и содержание УМКД

1. Аннотация

Предлагаемый курс отражает современный подход к лингвистическим исследованиям и преподаванию языков, ориентированный на применение информационных технологий в современных лингвистических исследованиях и преподавании. Курс адресован студентам магистратуры, обучающимся по направлениям: «Филология», «Лингвистика», «Переводческое дело», «Педагогика».

Предварительным условием для прохождения и освоения дисциплины является наличие у студентов основ компьютерной грамотности, а также знание специфики своей будущей специальности.

2. Содержание

2.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: ознакомление студентов с общими и частными вопросами информационных технологий, без которых невозможно решение лингвистических и прикладных задач на современном этапе.

Задачи дисциплины: более глубокое понимание и осмысление студентами-русистами актуальных технологий, необходимых для решения тех задач, которые встают перед преподавателем или исследователем.

2.2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Дисциплина направлена на формирования следующих компетенций:

1. общекультурные компетенции (ОК):

готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную ответственность за принятые решения (ОК-2);

готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);

готовность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью ИТ и использовать

в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-4);

2. общепрофессиональные компетенции (ОПК):

готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке РФ для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);

владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);

3. профессиональные компетенции (ПК):

владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);

владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2).

подготовка и редактирование научных публикаций (ПК-3);

владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4);

владение навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий по филологическим дисциплинам в образовательных организациях высшего образования (ПК-5);

владение навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения, реализации учебных дисциплин или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию (ПК-6);

рецензирование и экспертиза научно-методических материалов по филологическим дисциплинам (ПК-7);

готовность участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО, в профориентационных мероприятиях со школьниками (ПК-8);

способность рационально использовать материальные и нематериальные ресурсы для образовательной деятельности, выполнения научных исследований и проектных разработок в соответствии с направленностью магистерской программы (ПК-13);

способность соблюдать требования экологической и информационной безопасности при выполнении задач профессиональной деятельности в соответствии с профилем

магистерской программы (ПК-14);

способность организовывать работу проф. коллектива, поддерживать эффективные взаимоотношения в проф. коллективе, обеспечивать безопасные условия труда (ПК-15).

В рамках данного курса студенты должны ознакомиться со специальной литературой и интернет-программами, которые обеспечивают адекватное решение определенных профессиональных задач. В ходе изучения нового материала предусмотрено повторение и углубление знаний студентов в области лингвистики и преподавания языка. Затрагиваются и некоторые аспекты переводческой деятельности.

Студенты должны учитывать, что курс в целом практический. Таким образом, очень большое значение имеет самостоятельная работа студента над отдельными темами, конспектирование основных положений наиболее важных научных трудов в области новейших информационных технологий в специальных целях.

По истечении времени обучения, отведенного на данный курс, студенты должны обладать следующим уровнем знаний, умений и навыков:

Знать: базовый блок фундаментальных теоретических проблем в изучаемой области исследования, основные методы их анализа; программы, используемые в целях обучения и современных исследованиях.

Уметь: применять полученные знания и навыки при анализе языка, преподавании или переводе с помощью ИТ, целенаправленно и адекватно использовать в собственной исследовательской практике ИТ, изученные в ходе обучения; использовать интерактивные обучающие среды в целях образования.

Владеть: информацией о современных ИТ, об их использовании; владеть терминологическим аппаратом, необходимым для анализа языковых явлений, преподавания и в целях перевода, навыками составления тестов, а также управления интерактивной обучающей средой Moodle.

2.3 Трудоемкость учебной дисциплины

2.3.1. Таблица трудоемкости дисциплин и видов учебной работы

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах
1. Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:	216
1.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	72
1.1.1. Лекции	

1.1.2. Практические занятия, в т. ч.	72
1.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов	32
1.1.2.2. Кейсы	
1.1.2.3. Деловые игры, тренинги	
1.1.2.4. Семинары	26
1.1.2.5. Составление баз данных	14
1.1.3. Контрольные работы	57
1.1.4. Лабораторные работы	
1.1.5. Другие виды (указать)	
1.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	81
1.2.1. Подготовка к экзаменам	
1.2.2. Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (указать)	
1.2.2.1. Письменные домашние задания	
1.2.2.2. Курсовые работы	
1.2.2.3. Эссе и рефераты	
1.2.2.4. Другое (указать)	
1.3. Консультации	
1.4. Другие методы и формы занятий	
Итоговый контроль (экзамен)	6

2.3.2. Объем дисциплины и виды учебной работы /2 и 3 семестры/

Разделы и темы дисциплины	Всего (ак. часов)	Созд. базы данных	Семинары (ак. часов)	Приклад. проекты (ак. часов)
1	72	14	26	32
<i>Введение</i>				
<i>Раздел 1. Текстовый процессор Word</i>		2		
<i>Тема 1. Основные меню и их возможности при вводе и форматировании текста. Сохранение документов в различных форматах. Создание оглавления документа. Серийные письма</i>			2	
<i>Тема 2. Работа с картинками, таблицами, диаграммами. Оформление сносок. Работа с цитатами</i>				4
<i>Тема 3. Создание ссылок на документы и интернет-ресурсы. Ввод символов. Разметка страниц. Создание автотекста</i>		2		
<i>Тема 4. Ввод и работа с комментариями к тексту. Исправление текста в целях обучения и редактирования. Сравнение исходного и отредактированного текста. Работа с приложениями</i>			2	4
<i>Раздел 2. Дизайнерско-издательский пакет MS Publisher</i>		2	2	
<i>Тема 5. Создание буклетов, приглашений, билетов, бланков</i>				4

ГОУ ВПО Российско-Армянский (Славянский) университет

<i>Раздел 3. MS Power Point</i>				
<i>Тема 7. Создание презентаций, образец оформления слайдов, шаблоны, использования в презентации различных объектов: формул, рисунков, таблиц, видео и звука; анимация</i>		2	2	2
<i>Раздел 4. MS Excel</i>				
<i>Тема 8. Создание и формат таблиц. Форма представления данных. Функции и графики</i>			2	2
<i>Раздел 4. Поиск информации в интернете Создание библиографии и закладок</i>				
<i>Тема 9. Поиск нужной информации в интернете. Параметры поиска. Полезные сайты.</i>			2	2
<i>Тема 10. Zotero. Создание библиографии, сохранение данных, использование тегов, добавление данных. Распространение документов в группе. Интеграция Zotero в MS Word.</i>		2	2	
<i>Раздел 5. Web 2.0</i>				
<i>Тема 11. Web 2.0 в образовании</i>			2	4
<i>Раздел 6. Облачные технологии</i>				
<i>Тема 12. Создание, хранение и обмен документами на виртуальных дисках. Создание и распространение форм в Google.</i>			2	2
<i>Раздел 7. Создание блогов и страниц в учебных целях</i>		2	2	4
<i>Сервисы Google и Microsoft в образовании</i>		2	6	4
ИТОГО		14	26	32

2.3.3 Содержание разделов и тем дисциплины

Введение

Раздел 1. Текстовый процессор Word

Тема 1. Основные меню и их возможности при вводе и форматировании текста. Сохранение документов в различных форматах. Создание оглавления документа. Серийные письма.

Тема 2. Работа с картинками, таблицами, диаграммами. Оформление сносок. Работа с цитатами.

Тема 3. Создание ссылок на документы и интернет-ресурсы. Ввод символов. Разметка страниц. Создание автотекста.

Тема 4. Ввод и работа с комментариями к тексту. Исправление текста в целях обучения и редактирования. Сравнение исходного и отредактированного текста. Работа с приложениями.

Ресурсы

1. Microsoft Word 2007 Tutorial
<http://www.baycongroup.com/wlesson0.htm>
<http://www.gcflearnfree.org/word>
2. Training courses for Word 2013
<http://office.microsoft.com/en-us/word-help/training-courses-for-word-2013-NA104030981.aspx>
3. Гид по Microsoft Word
<http://office.microsoft.com/asstvid.aspx?&type=flash&assetid=XT010076633&vwidth=1044&vheight=788>
4. Стили и форматирование <http://wordexpert.ru/category/formatirovanie-teksta>

Самостоятельная работа. Преподаватель раздает индивидуальное задание на листе бумаги, который студент выполняет самостоятельно перед компьютером, используя возможности текстового процессора Word.

Раздел 2. Дизайнерско-издательский пакет MS Publisher

Тема 5. Создание буклетов, пригласительных билетов, бланков.

Ресурсы

1. http://wiki.iteach.ru/index.php/%D0%92%D0%BE%D0%B7%D0%BC%D0%BE%D0%B6%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8_%D0%BE%D1%84%D0%B8%D1%81%D0%BD%D0%BE%D0%B9_%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D1%8B_Microsoft_Publisher
2. Training courses for Publisher 2013 <http://office.microsoft.com/en-us/publisher-help/training-courses-for-publisher-2013-NA104032122.aspx>

3. Microsoft Publisher 2013 Tutorial <http://www.youtube.com/watch?v=TmsNbhmGeIo>
4. Руководство по использованию /слайды/
<http://www.slideshare.net/virtualMaryam/ms-publisher-tutorial>
5. Microsoft Publisher Manual of Instructions
http://www.apsu.edu/sites/apsu.edu/files/academic-support-center/Microsoft_Publisher_Manual_of_Instructions.pdf
6. <http://office.microsoft.com/ru-ru/publisher-help/HA102840104.aspx>
7. <http://www.interface.ru/home.asp?artId=26406>

Прикладной проект

1.Используя MS Publisher, создайте пригласительные билеты на конференцию, программу конференции (о ближайшей конференции студенты узнают на кафедре), а также буклет для поступающих на филологический факультет РАУ.

2. Дополнительное задание /тем, кто претендует на высокий балл/ - используя ресурсы интернет, покажите, как можно использовать совместно Текстовый процессор Word, MS Publisher и Microsoft Office Outlook .

Раздел 3. MS Power Point.

Тема 6. Создание презентаций, образец оформления слайдов, шаблоны, использования в презентации различных объектов: формул, рисунков, таблиц, видео и звука; анимация.

Ресурсы

1. Free Microsoft PowerPoint Tutorials <http://www.gcflernfree.org/powerpoint2007>
2. How Do I Use PowerPoint?
http://presentationsoft.about.com/od/powerpointtipsandfaqs/f/ppt_overview.htm
3. Система создания презентаций Microsoft Power Point
<http://www.kolomna-school7-ict.narod.ru/st40301.htm>

Прикладной проект.

1.Используя возможности MS Power Point, создайте игры или викторины для изучающих русский язык.

Оценка будет зависеть от полноты использования возможностей MS Power Point.

Раздел 4. MS Excel.

Тема 8. Создание и формат таблиц. Форма представления данных. Функции и графики.

Ресурсы

1. Free Microsoft Excel Tutorials <http://www.gcflernfree.org/excel2007>
2. How to Use Excel
http://spreadsheets.about.com/od/excel101/a/Excel_beg_guide.htm

3. Microsoft Excel 2000 to 2003 Tutorials
<http://www.homeandlearn.co.uk/ME/MicrosoftExcel.html>
4. Описание малоизвестных возможностей Microsoft Excel
<http://support.microsoft.com/kb/843504/ru>

Самостоятельная работа по созданию и форматированию таблиц, составлению графиков.

Оценка будет зависеть от полноты использования возможностей Microsoft Excel.

Раздел 5. Создание библиографии и закладок

Тема 9. Поиск нужной информации в интернете. Параметры поиска. Полезные сайты. Работа с корпусом текстов.

Тема 10. Zotero. Создание библиографии, сохранение данных, использование тегов, добавление данных. Распространение документов в группе. Интеграция Zotero в MS Word.

Ресурсы

1. Алексеев Е.Г., Богатырев С.Д. Информатика. Мультимедийный электронный учебник http://inf.e-alekseev.ru/text/Poisk_internet.html
2. Операторы для формирования запросов <http://dvo.sut.ru/libr/ite/i280levc/3.htm>
3. Поиск информации в Интернете <http://www.5byte.ru/9/0036.php>;
<http://school497.ru/download/u/01/urok6/les6.html>
4. Руководство пользователя Zotero
http://www.zotero.org/support/media/quick_start_russian.pdf
5. www.zotero.org/
6. Russian National Corpus <http://www.ruscorpora.ru/en/>

Групповая работа – выполняется совместно всей группой

I часть

Найти в интернете и представить список сайтов

1. необходимых для научной работы
2. переводческие программы
3. электронных библиотек/ с описанием тематики книг/
4. образовательных сайтов /с описанием /

II часть

Скачать и установить программу zotero с сайта www.zotero.org. Установить плагин zotero для Windows на компьютере. Создать папки и собрать материал по теме своей магистерской диссертации. Создать группу в www.zotero.org и поделиться своими ресурсами с друзьями.

Открыть документ Word и, используя приложение Add-Ins, вставить библиографию из zotero в свой документ.

III часть

Работа с базами данных национального корпуса русского языка.

Раздел 5. Web 2.0 технологии

Тема 11. Web 2.0 в образовании

Ресурсы

1. **Web 2.0 технологии** Введение в проблематику <http://www.slideshare.net/eelmaa/20-1016699>
2. Cool Tools for Schools Wikispaces <https://cooltoolsforschools.wikispaces.com/Home>
3. Список технологий, применяемых в образовании <http://www.edudemic.com/the-35-best-web-2-0-classroom-tools-chosen-by-you/>; <http://edjudo.com/web-2-0-teaching-tools-links>
4. Сервисы и технологии Интернет WEB 2.0 <http://badanovag.blogspot.com/p/web-20.html>

Самостоятельная работа

Из приведенных выше ресурсов, выбрать и представить каждому по 5 технологий, применяемых в образовательном процессе.

Раздел 6. Облачные технологии

Тема 12. Создание, хранение и обмен документами на виртуальных дисках. Создание и распространение форм в Google.

Ресурсы

SkyDrive and Office Web Apps <http://www.gcflearnfree.org/skydrive>
<https://www.dropbox.com/>
<https://www.4shared.com/>
<https://onedrive.live.com/about/en-us/>
http://www.google.com/drive/about.html?usp=ad_search&gclid=CJmJ46nr9rwCFasEwwodiQ0AJA
<http://disk.yandex.ru/>

Самостоятельный проект /групповая обобщающая работа/

I этап. Провести сравнительный анализ виртуальных хранилищ в Power Point.

II этап. Создать опросник в **Google** и разослать его, обработать данные и представить выводы. Тема опросника должна касаться нашего курса. Должен быть проведен мониторинг нашего курса. Продумайте вопросы, которые бы не только обобщали содержание курса, но и выявляли сильные и слабые стороны и предлагали новые решения в будущем.

оценке промежуточных контролей											
Вес итоговой оценки 3-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0,5	
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля											0,5
Экзамен (оценка итогового контроля)											0,5
	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$

2.6. Материалы по оценке и контролю знаний

Формы и содержание итогового контроля:

За время обучения (2 и 3 семестры) студенты пишут 2 контрольные работы. В конце семестра сдают экзамен.

Критерии и методика формирования итоговых оценок

(см. также таблицу распределения весов).

Ответы оцениваются по стобалльной системе.

Критерии формирования итоговых оценок:

Отлично (88 – 100) выставляется тогда, когда студент демонстрирует знание всех разделов программы изучаемого курса: содержания базовых понятий и фундаментальных проблем. Наличие умения излагать программный материал с привлечением содержания оригинальных классических работ и способности к самостоятельной аналитической деятельности. Свободное владение материалом должно сочетаться с логической ясностью, непротиворечивостью, обоснованностью суждений и видения путей применения в будущей профессиональной деятельности.

Очень хорошо (76 – 87) выставляется тогда, когда студент демонстрирует знание всех разделов программы изучаемого курса: содержания базовых понятий и фундаментальных проблем. Наличие умения излагать программный материал с привлечением содержания оригинальных классических работ и способности к самостоятельной аналитической

деятельности. Свободное владение материалом должно сочетаться с логической ясностью, непротиворечивостью, обоснованностью суждений и видения путей применения в будущей профессиональной деятельности. Допускаются некоторые неточности, не влияющие на адекватность изложения материала.

Хорошо (64 – 75) выставляется тогда, когда студент демонстрирует знание всех разделов программы изучаемого курса; содержания базовых понятий и фундаментальных проблем. Изложение материала ясное и непротиворечивое. В качестве оснований для самостоятельного суждения преимущественно берутся не идеи и концепции, содержащиеся в оригинальных классических работах, а утверждения учебников и различного рода пособий.

Удовлетворительно (52 – 63) выставляется тогда, когда студент демонстрирует знание основных разделов программы изучаемого курса; содержания базовых понятий и фундаментальных проблем. Знание основных проблем и оригинальных классических работ носит фрагментарный характер. Изложение содержания курса не выходит за пределы методических пособий. Студент испытывает затруднения в самостоятельном анализе точек зрения и рассматриваемых концепций, допускает противоречия в собственном изложении и слабую аргументацию. Определенную трудность представляют и вопросы, связанные с практическим применением теоретических положений изучаемой дисциплины.

Достаточно (40 – 51) выставляется тогда, когда студент демонстрирует знание основных разделов программы изучаемого курса; содержания базовых понятий и фундаментальных проблем. Знание основных проблем и оригинальных классических работ носит фрагментарный, поверхностный характер. Изложение содержания курса не выходит за пределы методических пособий. Студент затрудняется самостоятельно анализировать различные концепции, допускает противоречия в собственном изложении, ответ не аргументирован. Трудность представляют вопросы, связанные с практическим применением теоретических положений изучаемой дисциплины.

Неудовлетворительно (20 – 39) и (0 – 19) выставляется тогда, когда студент демонстрирует фрагментарное знание основных разделов программы изучаемого курса, его базовых понятий и фундаментальных проблем. Слабо выражена способность к самостоятельному аналитическому мышлению. Имеются затруднения в концептуальной

оценке излагаемого материала, отсутствует знание оригинальных классических работ по курсу.

3. Теоретический блок

3.1 Материалы для подготовки по курсу

Необходимые интернет-ресурсы

1. <http://googleads.g.doubleclick.net/pagead/ads?client>
2. <http://camstudio.org/>
3. <https://www.edoboard.com/en/account/signup/teacher/>
4. <http://www.mindomo.com/mindmap/e-learning-tools-and-resources-for-schools-and-education-48511abfb7e4145a33dbe6453d0f8af>
5. <http://ilearntechnology.com/?p=4817>
6. <http://abcnews.go.com/Technology/qwiki-aims-turn-multimedia-storyteller/story?id=16408635#.UIYybYbus60>
7. <http://www.iqcomp.ru/v/s144>
8. <http://teachpro.ru/NMP.aspx>
9. <http://www.spsl.nsc.ru/Fulltexts/UCHEBNIKI/PCforlibr/glava03.htm> (Структура текста)
10. <http://on-line-teaching.com/word/lsn016.html>
11. <http://on-line-teaching.com/word/>
12. <http://sesia5.ru/blok/index4.htm>
13. <http://www.oneil.com.au/pc/>
14. <http://e-college.ru/xbooks/xbook051/book/index/index.html>
15. <http://wordexpert.ru/>
16. <http://www.taurion.ru/word>
17. <http://office.microsoft.com/ru-ru/outlook-help/CL010073569.aspx?CTT=97>
18. <http://www.microsoft.com/rus/office2003/Publisher/default.msp>
19. <http://www.computerra.ru/gid/rtfm/mail/38960/>
20. <http://www.metod-kopilka.ru/>
21. <http://office.microsoft.com/ru-ru/training/RZ001155073.aspx?section=10>
22. <http://compteacher.ru/microsoft-office/>
23. <http://skillopedia.ru/category.php?id=224>
24. <https://sites.google.com/site/web2resources/>

25. http://www.youtube.com/watch?v=rA4s3wN_vK8
26. https://www.blogger.com/tour_start.g
27. <http://support.google.com/blogger/?hl=en>
28. <http://www.zotero.org/support/start>
29. <http://help.surveymonkey.com/app/home>, <http://ruhelp.surveymonkey.com/app/home>
30. <https://wordpress.com/>
31. <http://www.livejournal.com/>
32. <http://www.youtube.com/watch?v=8L1OVkw2ZQ8>
33. http://spreadsheets.about.com/od/excel101/a/Excel_beg_guide.htm

Необходимые источники

1. Белоусов К.И., Блазнова Н.А. Введение в экспериментальную лингвистику. М., 2005
2. Зубов А.И. , Зубова И. И. Информационные технологии в лингвистике. М., 2004